

---

# Westfalia®



## Originalanleitung

### Brandmalkolben mit 9 Brennspitzen und -stempeln

Artikel Nr. 96 11 42



## Original Instructions

### Woodburning Pen with 9 Burning Points and Stamps

Article No. 96 11 42





## Sehr geehrte Damen und Herren

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.



## Dear Customers

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage.

Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.



## Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise.....	Seite 2
Einleitung.....	Seite 6
Vor der ersten Benutzung .....	Seite 6
Wechsel der Brennspitzen und -stempel .....	Seite 6
Betrieb .....	Seite 6
Reinigung und Lagerung .....	Seite 6
Technische Daten .....	Seite 7



## Table of Contents

Safety Notes .....	Page 3
Introduction.....	Page 8
Before first Use.....	Page 8
Changing the Burning Tip.....	Page 8
Operation .....	Page 8
Cleaning and Storing.....	Page 8
Technical Data.....	Page 9



## Sicherheitshinweise



**Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitliche Beeinträchtigungen folgende Hinweise:**

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung in Ihrer Gegend mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt.
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Bei Beschädigungen am Gerät oder des Netzkabels darf das Gerät nicht weiter benutzt werden und muss von einer Fachkraft repariert werden.
- Führen Sie das Netzkabel nicht über scharfe Ecken und Kanten oder heiße Oberflächen.
- Berühren Sie keine heißen Teile. Während des Betriebs ist die Temperatur der Brennspitze sehr hoch.
- Stellen Sie das Gerät während des Betriebes auf einer ebenen und stabilen Fläche auf.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung am Arbeitsplatz.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt eingeschaltet. Halten Sie Kinder fern, solange das Gerät in Betrieb ist. Lassen Sie das Gerät nicht von Kindern oder zu beaufsichtigenden Personen benutzen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, wenn Sie das Gerät nicht benutzen oder es reinigen. Ziehen Sie dabei nie am Netzkabel, sondern erfassen Sie stets den Netzstecker.
- Lassen Sie das Gerät komplett abkühlen, bevor Sie es reinigen oder lagern.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Flüssigkeiten.
- Das Gerät ist für den Einsatz bis 2000 m über Meereshöhe ausgelegt.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht und unternehmen Sie keine Reparaturversuche. Das Gerät enthält keine durch Sie auswechselbaren oder zu reparierenden Teile. Bei Fragen oder Problemen wenden Sie sich an unseren Kundenservice.



## Safety Notes



**Please note the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:**

- Please read this manual carefully and use the unit only according to this manual.
- Make sure the power mains voltage available in your area corresponds to the operating voltage stated on the type label.
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the unit, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Do not continue using the unit if the unit, or the power cord, have been damaged.
- Do not run the power cord around sharp edges or over hot surfaces.
- Do not touch any hot surfaces. The soldering tip becomes very hot during operation.
- Place the unit on a level, solid surface during operation.
- Keep your working area well aired.
- Do not leave the unit unattended while it is turned on. Keep children away from the unit while it is in operation. Do not allow children or other persons in need of supervision to operate the unit.
- Turn off the unit and pull the power plug while the unit is not in use or being cleaned. Do not pull on the power cord, always grasp the plug.
- Always allow the unit to cool down completely before cleaning or storing it.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not immerse the unit in liquids of any kind.
- The unit is designed for operation in altitudes of up to 2000 m above sea level.
- Do not disassemble the unit and do not attempt to repair it yourself. It does not contain any parts serviceable by you. In case of questions or problems turn to our customer service.



## Consignes de sécurité



S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- S'il vous plaît lire attentivement ces instructions et utiliser le dispositif tel que décrit dans ce manuel.
- Assurez-vous que la tension du réseau est la même dans votre région avec les spécifications sur la plaque signalétique.
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou un manque d'expérience et / ou des connaissances, ne doivent pas utiliser la perceuse, sauf si elles sont surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou reçoivent les instructions d'utilisation.
- En cas de dommage à l'unité ou le cordon d'alimentation, l'appareil ne peut pas être utilisé et doit être réparé par un professionnel.
- Ne débranchez pas le cordon d'alimentation sur des arêtes vives ou des surfaces chaudes.
- Ne pas toucher les pièces chaudes. Au cours de fonctionnement, la température de la pointe de combustion est très élevée.
- Placez l'appareil pendant le fonctionnement sur une surface plane et stable.
- Assurer une ventilation adéquate dans le milieu de travail.
- Ne pas installer sans surveillance. Eloignez les enfants pendant que la machine est en marche. Ne laissez pas les enfants ou la supervision d'autres à des particuliers.
- Mettez l'appareil hors tension et débranchez le cordon d'alimentation si vous n'utilisez pas l'appareil ou de le nettoyer. Ne tirez jamais sur le cordon, mais saisissez la fiche électrique.
- Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer ou le stockage.
- Ne pas utiliser les appareil à l'extérieur.
- Ne pas plonger l'appareil dans un liquide.
- L'appareil est conçu pour une utilisation jusqu'à 2000 m au dessus du niveau de la mer.
- Ne démontez l'appareil et n'essayez pas de le réparer. Le dispositif ne contient aucune pièce à rechange en cas de réparation. Si vous avez des questions ou des problèmes, veuillez contacter notre service à la clientèle.



## Informazioni sulla sicurezza



**Afin d'éviter un mauvais fonctionnement, des dommages, des effets néfastes sur la santé, veuillez respecter les instructions suivantes et les consignes générales de sécurité ci-joint :**

- Si prega di leggere attentamente le istruzioni e utilizzare il dispositivo come descritto in questo manuale.
- Assicurarsi che la tensione di rete è lo stesso nella vostra zona con le specifiche sulla targhetta.
- L'apparecchio non può essere utilizzato da persone con limitate capacità fisiche, sensoriali, mentali o senza esperienza se non in presenza di un supervisore oppure senza aver ricevuto istruzioni sull'utilizzo dell'apparecchio.
- In caso di danni all'unità o il cavo di alimentazione, il dispositivo non può essere utilizzata e deve essere riparato da un professionista.
- Non scollegare il cavo di alimentazione su spigoli vivi o superfici calde.
- Non toccare le parti calde. Durante il funzionamento la temperatura della punta di combustione è molto elevata.
- Posizionare l'unità durante il funzionamento su una superficie piana e stabile.
- Fornire una ventilazione adeguata sul posto di lavoro.
- Non installare su incustodito. Tenere lontano i bambini mentre la macchina è in funzione. Non lasciare che bambini o altro controllo ai privati.
- Spegnerne l'unità e scollegare il cavo di alimentazione se non si utilizza l'apparecchio o pulizia. Non tirare mai il cavo, ma estrarre la spina elettrica.
- Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo o di riporlo.
- Non utilizzare la macchina all'aperto.
- Non immergere l'apparecchio in un liquido.
- Il dispositivo è progettato per l'utilizzo fino a 2000 m al di sopra del livello del mare.
- Non smontare mai il banco da lavoro o cercare di ripararlo. L'attrezzo non contiene nessun pezzo che può essere riparato o sostituito da parte sua. Per problemi o domande contattate il nostro servizio clienti.



### Einleitung

- Bei der Brandmalerei wird mit einer heißen Spitze auf Materialien wie Holz, Kork oder Leder graviert. Dieses Gerät ist nicht für Materialien geeignet, die schmelzen können, wie Kunststoffe oder Kunstleder.
- Schmirgeln Sie die Oberfläche mit feinem Sandpapier leicht ab und zeichnen Sie mit einem Bleistift das Motiv vor.
- Nach dem Aufheizen der Spitze halten Sie den Brennkolben wie einen Stift. Folgen Sie nun den Linien und brennen Sie so das vorgezeichnete Motiv ein. Für verschiedene Strichbreiten und Tiefen benötigen Sie unterschiedliche Brennspitzen und Temperaturen.

### Vor der ersten Benutzung

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie das Gerät auf evtl. Transportschäden. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial oder lagern Sie es an einem für Kinder unzugänglichen Ort. Plastikbeutel usw. können zu einem gefährlichen Spielzeug für Kinder werden.

### Wechsel der Brennspitzen und -stempel

Die Brennspitzen und –stempel werden in das vordere Ende des Brandmalkolbens eingeschraubt. Achten Sie darauf, sich nicht zu verbrennen, benutzen Sie zum Wechseln heißer Spitzen eine Zange.

### Betrieb

- Legen Sie den Brandmalkolben auf dem mitgelieferten Ablageböckchen ab. Der Kolben heizt auf, sobald Sie den Stecker in die Steckdose einstecken.
- Ziehen Sie zum Ausschalten des Brandmalkolbens den Netzstecker.

### Wartung und Reinigung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen!
- Zum Reinigen des Gerätes verwenden Sie bitte nur einen Staubpinsel und ein leicht angefeuchtetes Tuch und lassen Sie das Gerät bis zur nächsten Benutzung vollständig trocknen.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine aggressiven Reinigungssubstanzen oder Ähnliches.



## Betrieb

- Lagern Sie das Gerät im Innenbereich an einem trockenen, vor Staub, Schmutz und extremen Temperaturen geschützten Ort.
- Lagern Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern.

### Technische Daten

Betriebsspannung ..... **230 V~ 50 Hz**

Leistung ..... **30 W**



## Operation

### Introduction

- Pyrography is using a hot metal tip to engrave on materials such as wood, cork or leather. Do not use this unit on materials likely to melt such as plastic or imitation leather.
- Lightly sand the surface and sketch the design on it with a pencil.
- After the tip has heated up, hold the burning iron like a pen. Now follow the lines of your sketch and burn the design into the wood. Different burning tips and temperatures are required for different intensities.

### Before first Use

Unpack the wood burning station and check it for any damage in transit. Dispose of packaging materials or store it out of reach of children. Plastic bags etc. may become a deadly toy for children.

### Changing the Burning Points and Stamps

The burning tips and stamps are screwed into the front End of the woodburning pen. Be careful not to burn yourself, use pliers or change hot points or stamps.

### Operation

- Place the woodburning pen on the included tool rest. The pen heats up as soon as the power plug is plugged into a wall socket.
- To turn off the woodburning pen, pull out the power plug.

### Cleaning and Storing

- Always pull the power plug before cleaning and allow the unit to cool down completely!
- Use only a brush or a slightly moistened cloth for cleaning the unit. Allow the unit to dry completely before the next use.
- Do not use abrasives or aggressive chemicals or similar cleaning agents.
- Store the unit indoors in a dry place that is protected from dust, dirt and extreme temperatures.
- Store the unit out of reach of children.



## Operation

### Technical Data

Operating Voltage .....230 V~ 50 Hz

Power Output.....30 W



## Notizen | Notes





# EG-Konformitätserklärung EC Declaration of Conformity



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,  
*We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,*

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt  
*declare by our own responsibility that the product*

**Brandmalkolben mit 9 Brennspitzen und -stempeln**  
***Woodburning Pen with 9 Burning Points and Stamps***  
**Artikel Nr. 96 11 42**  
***Article No. 96 11 42***

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.  
*is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.*

**2011/65/EU Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)**  
***2011/65/EU Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)***

**2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)**  
***2014/30/EU Electromagnetic Compatibility (EMC)***  
EN 55014-1:2017+A11, EN 55014-2:1997+AC+A1+A2,  
EN 61000-3-2:2014, EN 61000-3-3:2013

**2014/35/EU Niederspannungsrichtlinie (LVD)**  
***2014/35/EU Low Voltage Directive (LVD)***  
EN 60335-1:2012+A11+AC+A13+A14+A2,  
EN 60335-2-45:2002+A1+A2, EN 62233:2008+AC

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.  
*The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.*

Hagen, den 10. Juni 2021  
*Hagen, 10<sup>th</sup> of June, 2021*

Thomas Klingbeil,  
Qualitätsbeauftragter / QA Representative

 **Deutschland**

Westfalia  
Werkzeugstraße 1  
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32  
Telefax: (0180) 5 30 31 30  
Internet: [www.westfalia.de](http://www.westfalia.de)

 **Österreich**

Westfalia  
Moosham 31  
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54  
Telefax: (07723) 4 27 59 23  
Internet: [www.gretter.at](http://www.gretter.at)

 **Schweiz**

Westfalia  
Wydenhof 3a  
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00  
Telefax: (034) 4 13 80 01  
Internet: [www.westfalia-versand.ch](http://www.westfalia-versand.ch)

**Werter Kunde,**

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können.

Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

**Dear Customer,**

Please help avoiding refuse.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled.

Please do not discharge it in the garbage bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

